

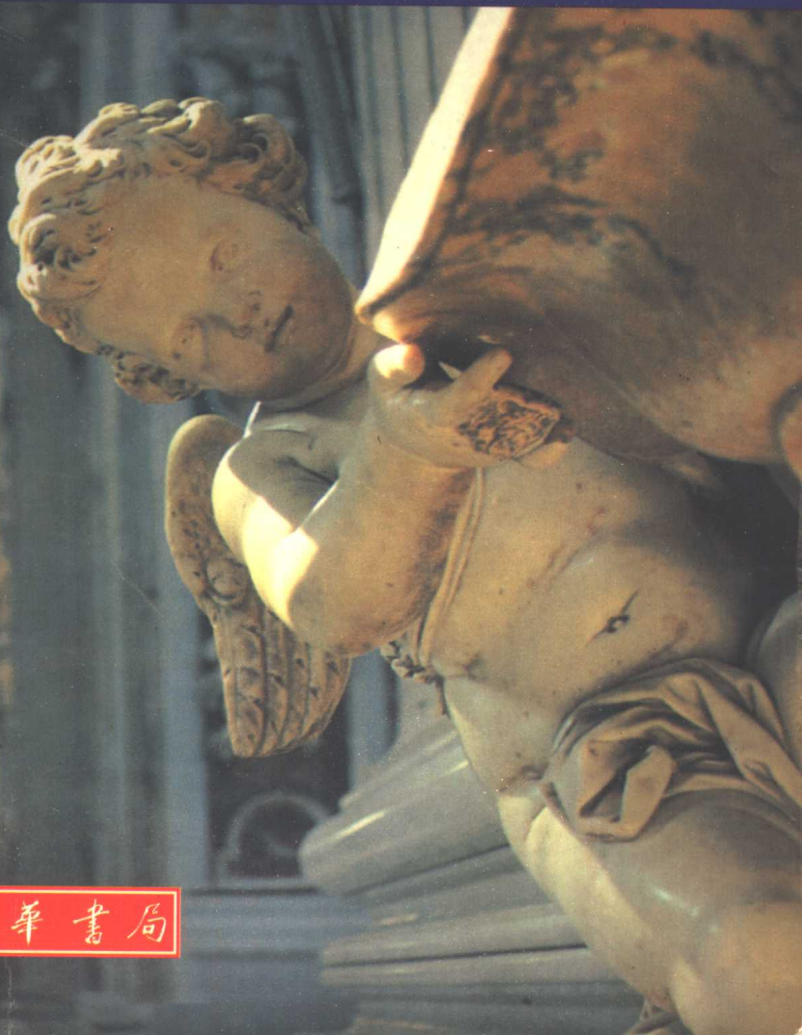


世界旅游指南

Travellers

罗马

ROME



中华书局

世界旅游指南

Travellers

《世界旅游指南》

第一辑

- 纽约
- 日本
- 柏林
- 埃及
- 旧金山
- 威尼斯
- 夏威夷
- 维也纳
- 莫斯科与圣彼得堡
- 波士顿与新英格兰

第二辑

- 伦敦
- 巴黎
- 罗马
- 泰国
- 新西兰
- 阿姆斯特丹
- 加利福尼亚
- 新加坡与马来西亚
- 悉尼与新南威尔士
- 温哥华与不列颠哥伦比亚



《世界旅游指南》(Thomas Cook Travellers)是一套信息完备、内容丰富、文笔优雅而又装帧精美的实用旅游便携式工具书。本书策划者是以出版地图册和旅游指南著称的英国AA出版公司。出版5年，风靡欧美，售出250万套，已有英语、德语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语等多种文本。中华书局今取得中文版权，精心译制，整体彩印，保持与原版同等的品位，隆重推出，带您去领略世界风光，或神游异国他乡。

这套书既描绘了闻名遐迩的美中极致，也介绍了鲜为人知的大小景点，还点出了使景色具有光彩的文化意蕴。书中提供的大量实用信息，足以让您在异国按图索骥，开怀畅游。

罗 马



[英]保罗·邓肯 著
周柳宁 译

中 华 书 局



Thomas Cook Travellers: Rome

by The Automobile Association, Britain

Original English Language Edition

© The Automobile Association 1995, 1998

图书在版编目 (CIP) 数据

世界旅游指南·罗马 / (英) 邓肯 (Paul Duncan) 著 ;

周柳宁译——北京 : 中华书局, 2000

ISBN 7-101-02591-9

I. 世... II. ①邓... ②周... III. 旅游指南 - 罗马

IV. K954.69

中国版本图书馆 CIP 数据核字

(2000) 第 36461 号

书 名 罗马

世界旅游指南

作 者 (英) 保罗·邓肯

译 者 周柳宁

责任编辑 且吉

出版发行 中华书局

(北京丰台区太平桥西里 38 号 100073)

印 刷 北京新华印刷厂

版 次 2000 年 11 月第 1 版

2000 年 11 月北京第 1 次印刷

规 格 开本 / 889X1194 毫米 1/32

印张 / 6 字数 / 150 千字

印数 / 5000

国际书号 ISBN 7-101-02591-9/K · 1007

定 价 25.00 元

目 录

背景介绍	5
引言	7
历史	8
罗马帝国	10
早期罗马的生活	12
政治	14
地理	18
文化	20
初到罗马	21
景点介绍	31
罗马	32
梵蒂冈	94
短途旅游	122
远离尘嚣	131
指南一览	137
购物	138
娱乐	146
节日	152
儿童	154
体育	156
饮食	162
旅馆住宿	172
商务信息	176
实用指南	178
索引与致谢	190

地图

罗马市郊图	6-7
意大利位置图	18
罗马市中心	24-25
古罗马广场	44
罗马的教堂	72-73
梵蒂冈	94
罗马历史遗迹步行游	104
罗马文艺复兴步行游	106
罗马巴洛克风格步行游	108
平乔至帕切的圣玛丽亚教堂步行游	110
圣徒与殉教者步行游	112
费奥里广场到保罗水道喷泉步行游	114
阿皮亚古道步行游	116
人民广场到维托里奥·威尼托路步行游	118
阿文蒂诺山步行游	120
罗马周围的短途旅游点	123

特写

时髦的意大利人：靓丽的身影	16
七丘山	28
资助	48
巴洛克艺术巨匠	62
教堂建筑	80
现代世界中的罗马教廷	92
大旅行	130
集市	144
罗马的竞技与奇观	158
葡萄酒	170

步行游

罗马的历史遗迹	104
文艺复兴时期的罗马	106
巴洛克风格的罗马	108
平乔至帕切的圣玛丽亚教堂	110

圣徒与殉教者	112
费奥里广场到保罗水道喷泉	114
阿皮亚古道	116
人民广场到维托里奥·威尼托路	118
阿文蒂诺山	120

关于本书

- 背景介绍
- 初到罗马
- 景点介绍
- 远离尘嚣
- 指南一览

本书分为五部分，由上列五种颜色加以区分。

圣彼得教堂是世界上最大的教堂，也是天主教最神圣的朝圣地。

《背景介绍》讲述罗马的历史、地理、政治和文化。

《初到罗马》提供关于如何到达和参观游览的实用建议。

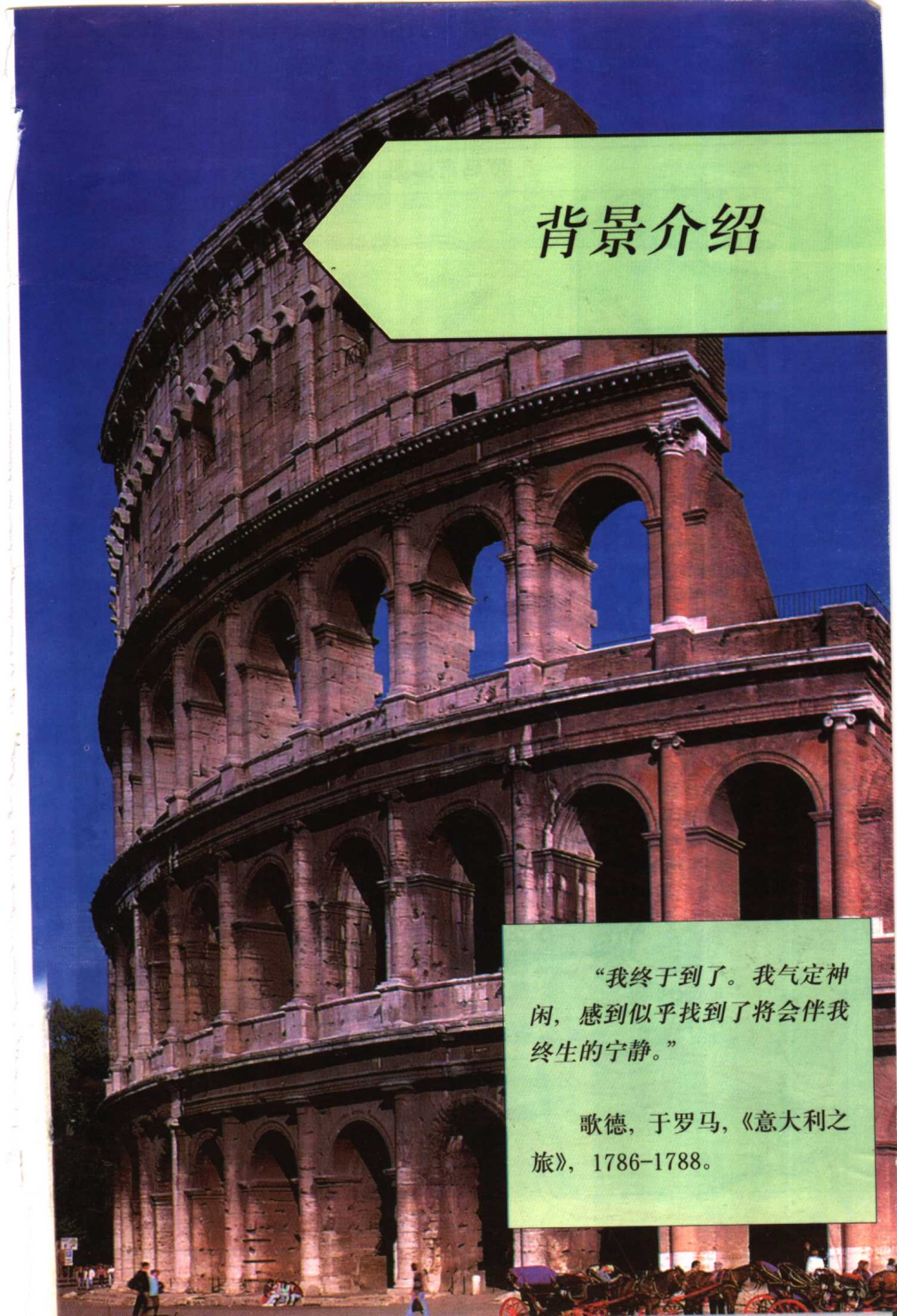
《景点介绍》按字母顺序列举参观的景点，并穿插关于步行游的描述。

《远离尘嚣》重点介绍一些鲜有人涉足的地方，在那里可以完全放松并享受安宁与静谧。

最后，《指南一览》提供一些实用信息——从购物、娱乐到儿童及体育运动，还包括商务信息一栏。

关于这座城市特色的一些特写图片在书中俯拾皆是。

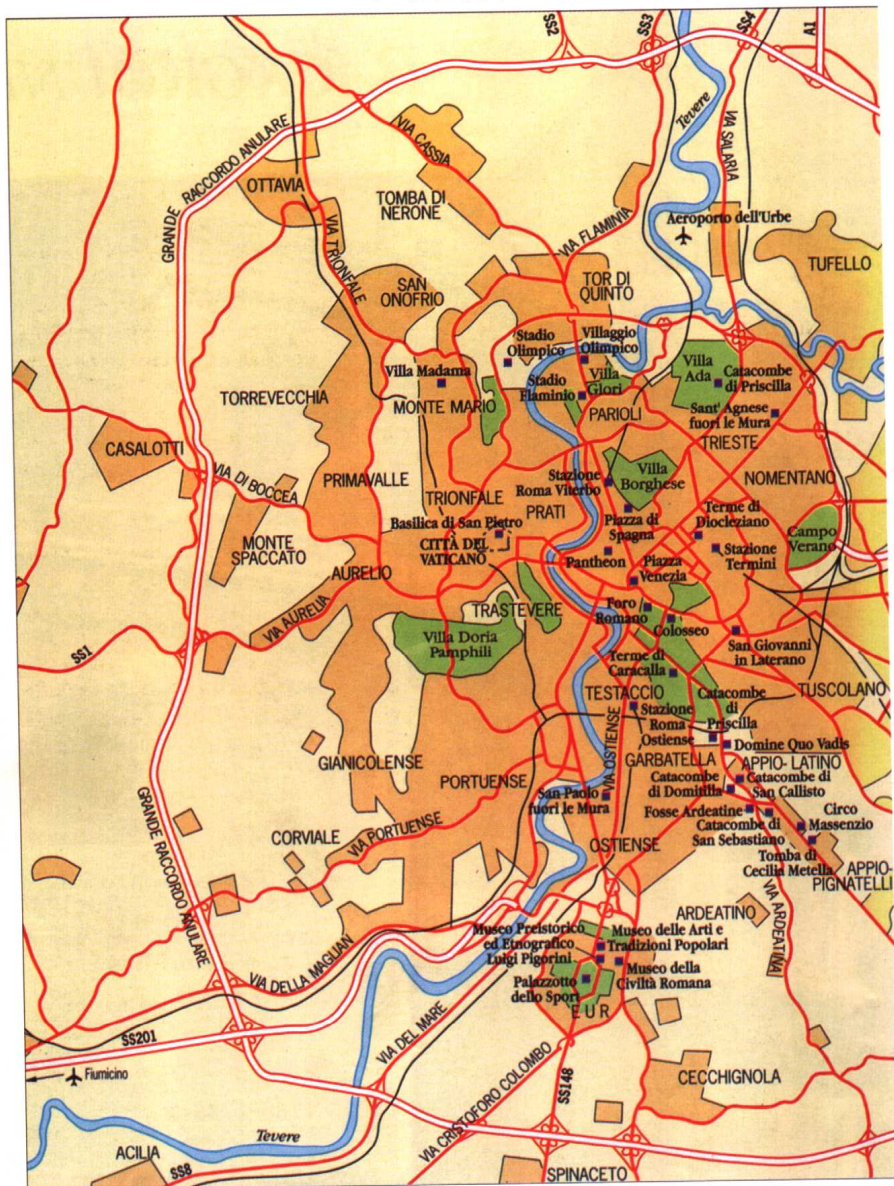




背景介绍

“我终于到了。我气定神闲，感到似乎找到了将会伴我终生的宁静。”

歌德，于罗马，《意大利之旅》，1786-1788。



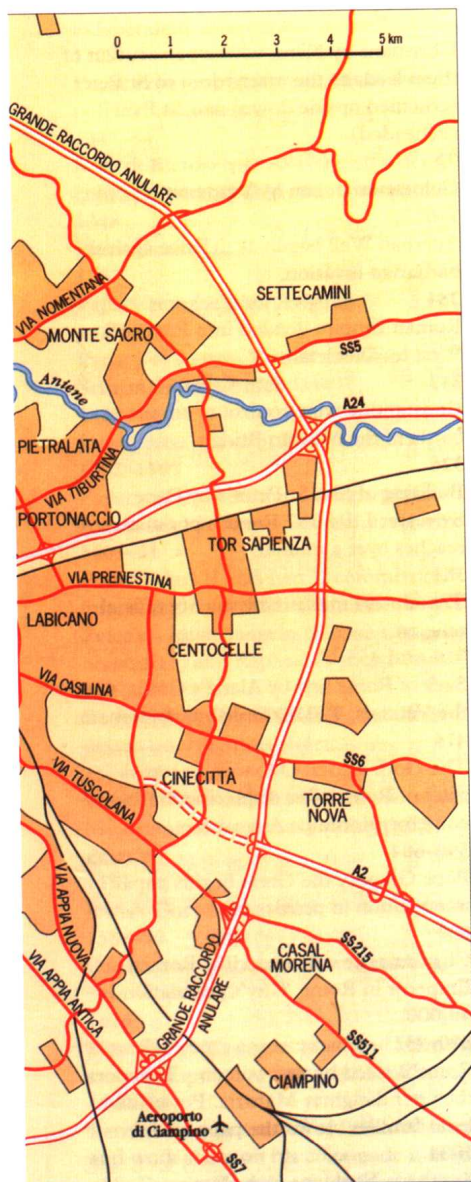
引言

罗马是意大利最诱人又最令人惊奇的城市之一，它创建于罗穆卢斯杀死其孪生兄弟瑞摩斯的残酷斗争中，三千多年来，从伊特鲁里亚诸王到墨索里尼，在经历了焚烧、洗劫、征服、掠夺和占领之后，终于得以保全。如今，游客们接踵而至，踏得鹅卵石铺就的街道咚咚作响，都急于在博物馆、画廊、街道和广场上亲眼看到残忍和腐败的见证、英雄壮举和邪恶堕落的场景以及人类鬼斧神工的宏伟例证。“多么好的地方啊！”1921年奥尔德斯·赫胥黎脱口喊道，“它简直令我全身都充满了灵感。”

那些不熟悉罗马的人一想到罗马，便是它的艺术和建筑财富、古迹、神话及传说，但一系列的遗迹、雕塑、绘画、画廊和博物馆可能会累得你脚底长疱、小腿酸痛，疲惫不堪，从而使你的探索精神消逝殆尽。有什么灵丹妙药吗？一次看一点。

悠着点

你不一定非得把你的参观定为了解罗马的历史与文化，尽管这些东西也很令人着迷。没有什么东西阻止你把时间用于购物或者品尝美食——或者悠闲地在咖啡馆里度过几日，观世事如浮云而过。在罗马，一种快乐就是去汲取这座古城的精神。在月明星稀的晚上，夜深人静的时候，漫步于古罗马广场四周，这时没有交通的喧嚣，一切都那么静，还有什么比这更好的呢？



历史

公元前 753 年 传说中七王之首——罗穆卢斯建成罗马。

公元前 565 年 据传，七王之六——塞维·图里乌(公元前 578-公元前 535 年)建造塞维墙。

公元前 510-公元前 509 年 驱逐国王，建立共和国。

公元前 451-公元前 450 年 颁布律法《十二法典》。

公元前 390 年 高卢人洗劫罗马。

公元前 264-公元前 146 年 针对迦太基的三次布匿战争(公元前 264-公元前 241 年、公元前 218-公元前 201 年及公元前 149-公元前 146 年)以罗马控制整个地中海地区而告终。在第二次战争中，汉尼拔翻越阿尔卑斯山进入意大利(损失数千名士兵和大部分战象)，制止了罗马在西班牙和非洲的进攻。

公元前 82 年 苏拉成为执政官，宣告了残忍的独裁时期的开始。

公元前 73-公元前 71 年 斯巴达克斯率领奴隶起义。

公元前 60-公元前 44 年 第一个三头执政体(尤利乌斯·恺撒、庞培和克拉苏)以恺撒(公元前 102-公元前 44 年)成为单一执政而告终；恺撒在政坛的崛起标志着共和国时代的终结。

公元前 27 年 奥古斯都成为第一个皇帝。建筑和罗马文化(维吉尔、李维、

贺拉斯和奥维德)的黄金时代开始。

公元 42 年 圣彼得来到罗马。

64-67 年 罗马发生大火，尼禄归罪于基督教徒。他对基督徒的迫害最后导致圣保罗被斩首，圣彼得头朝下钉死在十字架上。

72 年 韦斯巴芗开始建设古罗马圆形剧场。

270 年 奥雷连墙开始修建，以防御野蛮人的入侵。

284 年 罗马帝国被戴克里先分为东西两部分。

312 年 在米尔维安桥战役中君士坦丁赢得了对帝国的控制权。

326 年 教皇西尔维斯特一世修建第一座圣彼得教堂。到 337 年，罗马的人口达到一百万。

381 年 狄奥西多立基督教为国教。

410 及 455 年 先是阿拉里克率领的哥特人，然后是汪达尔人，洗劫罗马；仅 12 万居民幸存。

476 年 哥特人头领奥多埃塞在废黜最后一个皇帝罗穆卢斯·奥古斯都斯之后，成为罗马的统治者。

590-604 年 教皇格列高里一世开始对政治进行教会干预。

800 年 查理曼大帝加冕成为神圣罗马帝国皇帝。罗马城的人口为 4 万。

880-932 年 罗马由两妇人统治——先是西奥多拉，然后是她的女儿马洛

齐娅。地方势族竞相争夺教皇职位。

1084年 南诺曼人洗掠罗马。

1200年 罗马罢黜教皇和皇帝，成为独立公社。

1309年 教廷迁至阿维尼翁；罗马失去了政治上的重要性。

1347-1354年 里恩佐试图建立一个民主的罗马共和国，但被刺身亡。

1348年 黑死病

1377年 教廷从阿维尼翁迁回。

1417-1431年 教皇马丁五世结束了教会的大分裂。

1452年 开始拆除圣彼得大教堂。

1492-1503年 博尔吉亚家族臭名昭著的亚历山大六世任教皇。罗马开始全面复兴。

1503-1521年 教皇尤里乌斯二世和利奥五世把重要的工程委托给布拉曼特(新的圣彼得大教堂)、米开朗基罗(西斯廷教堂的装修)和拉斐尔(梵蒂冈)。

1527年 查理五世洗劫罗马；建筑被摧毁，珍宝被盗窃。

1534-1549年 第一个反对宗教改革的教皇保罗三世在位；米开朗基罗成为圣彼得教堂的建筑师。

1555年 建立犹太人居住区。

1585-1590年 教皇西克斯图斯五世发起罗马城市复兴运动。

1626年 新的圣彼得教堂被视为神圣(之地)，罗马成为欧洲无可争议的艺术之都。

1644-1656年 贝尔尼尼重新设计了

新广场的大部分，并开始圣彼得教堂前建造廊柱。罗马的人口达12万。

1762年 特莱维喷泉完工。

1797与1809年 拿破仑攻占罗马，十二年后吞并了教会辖地，俘虏了教皇庇护七世。

1848年 民族主义者在罗马起义；教皇逃离，共和国建立。

1860-1861年 加里波第及其1000名支持者占领西西里和那不勒斯；意大利王国建立，都灵为首都。

1870年 保皇军队占领罗马，意大利统一，设都于罗马；教皇的政治权力被限于梵蒂冈。

1922年 法西斯分子向罗马进军，墨索里尼成为总理。

1929年 《拉特兰条约》宣告了梵蒂冈国的建立。

1943-1946年 盟军解放罗马；墨索里尼被处死(1945年)；意大利共和国成立(1946年)。

1957年 《罗马条约》签定，建立了欧洲经济共同体。

1960年 罗马举办奥运会。

1978年 总理阿尔多·莫罗被左翼“红色旅”恐怖分子谋杀。

1981年 有人在圣彼得教堂广场上企图行刺教皇约翰·保罗二世。

1990年 世界杯足球赛在罗马举行。

1994年 在新的选举制度下，右翼联盟赢得第一次选举。

1995年 前总理安德烈奥蒂因与黑手党勾结而在巴勒莫受审。

罗马帝国

公元前 31 年—公元 476 年

罗马皇帝曾统治了一个最大的多种族帝国，至今我们的生活仍受其影响。公元 476 年一般作为帝国寿终正寝之日，当时在位仅一年的罗穆卢斯·奥古斯都勒斯被废黜。下面列出的仅是一些主要的皇帝。

奥古斯都(公元前 31—公元 14 年)

罗马的第一位皇帝，他的长期统治使罗马保持空前的稳定、安全和繁荣达 200 多年。

提比略(14—37 年)

奥古斯都与其前妻之子，在位期间实行专制统治。在此期间，耶稣被钉死在耶路撒冷。

盖尤斯或卡利古拉(37—41 年)

在很大程度上，人们提及这位皇帝是因其多彩的性生活。他被认为是头脑不正常。

克劳狄乌斯(41—54 年)

他是提比略的侄子，因身体不好而残疾；他还是一个相当有成就的学者，发展健全了罗马的文官体制，并把包括不列颠(公元 43 年)在内的几个省纳入到帝国囊中。

尼禄(54—68 年)

应对罗马大火负责(基督徒却被指控，然后被处决，其中包括圣徒彼得和保罗)。尼禄在被

元老院判死刑后自杀。

韦斯巴芗(69—79 年)

因在尼禄唱歌时睡着而失宠，但幸免一死，并统治了罗马十年。他体格蛮壮，有一种粗俗的幽默感，因其增税办法而臭名昭著。在位期间，强有力地推行其政治理想：尽职尽责，开创美好政府。其统治亦因此而著称。

提图斯(79—81 年)

韦斯巴芗之子，在位期间，维苏威火山喷发并埋葬了庞贝城。古罗马圆形剧场竣工，提图斯还为自己建造了浴室，后来图拉真、卡拉卡拉和戴克里先纷纷效仿。

图密善(81—96 年)

提图斯的弟弟。他简直是头野蛮的怪兽，但又是帝国最好的统治者之一。他组织了豪华的演出，还大兴土木。

图拉真(98—117 年)

他多次发动战役，

皇帝奥古斯都和他的妻子莉维娅



把帝国的疆域扩展到多瑙河以外。他统治时期的最大特点是疯狂的城建活动。历史学家迪欧·卡西尔斯说他沉迷于变童和美酒。

哈德良(117-138年)

在巡游帝国途中，他到处传播罗马的文明。在希腊传统的影响下，他修建了蒂沃利的大别墅，并重修了万神殿。

安东尼·庇护(138-161年)

修建了新港口、桥梁、浴室和圆形剧场；在他统治期间，罗马成为世界上最了不起的城市。

马可·奥勒利乌斯(161-180年)

一位哲学家皇帝，他统治时期大部分时光是在戎马生涯中度过的；还著有《自省录》，这是他军旅生涯中哲学思考的总结。

康茂德(180-192年)

马可·奥勒利乌斯之子，他嗜血成性，生就一副恶相，喜欢披一张狮皮，扮成赫丘利，在竞技场搏杀野兽。

塞维鲁(193-211年)

他是一个出色的帝国缔造者。他好战、专制，在位时，太阳崇拜威胁到了整个罗马的众神崇拜。

卡拉卡拉(211-217年)

他是塞维鲁的大儿子，生性残忍，认为自己是太阳神的化身。他给了几乎所有的境内居民以罗马公民权。

奥雷连(270-275年)

他的统治帮助帝国从足以导致覆亡的混乱中恢复过来，其统治时期的一个副产品便是修筑防御城墙以保护罗马免受突然袭击。

戴克里先(284-305年)

把帝国分为东、西两部分(四头统治体制)，在罗马及其他各地大兴土木，对基督徒的迫害可谓到了前所未有的地步。

马克森尤斯(306-312年)

在著名的米尔维安桥战役中淹死(君士坦丁大帝赢得了战役)；古罗马广场的马克西提斯大教堂的鼓动者。

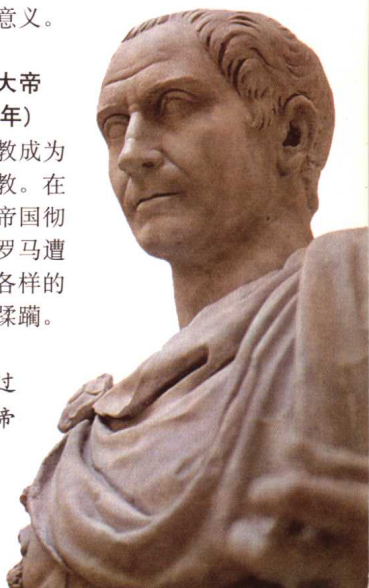
君士坦丁(一世)大帝(306-337年)

第一个信奉基督教的皇帝，他又是一个出色的军事家。他的两个最伟大的决定——从罗马迁都至君士坦丁堡、以基督教教义作为政策基石——对帝国的未来、基督教会和西方文明都有重大意义。

狄奥多西大帝 (379-395年)

基督教成为帝国的国教。在他死后，帝国彻底分裂，罗马遭到了各种各样的入侵者的蹂躏。

曾到过
英国的皇帝
哈德良



早期罗马的生活

以下简要勾勒了罗马古代生活的一些重要侧面，内容来源于当代作家的作品和诸如庞贝城这样的遗址。

服饰

服饰上唯一真正的区别是在穷人与富人之间。每一个生而自由的罗马男性都有权穿托加袍，这是一种通过别针、打褶或者皮带来固定的半圆形衣服，一般穿在一件无袖的宽袍外面。劳动阶层的男性通常穿一件简单的短袍。重要官员及十六岁以下的男孩穿的托加袍有一道紫色的条纹。十六岁以后，男孩穿一件称为“男子汉托加”的普通托加袍。

女性的穿着是一种叫“palla”的

宽大外衣，披肩式地披在肩上，经常盖住头，和这种外衣一起穿的还有一种类似托加的外袍“stola”。生而自由的妇女留着长发：在共和国时代，头发束髻在脑后，或扎成马尾，而在帝国时代，发型则演变为令人难以置信的、放荡不羁的新花样。妇女化妆一般有一面手持的小镜子，镜子是由一块薄金属铺上吹制的玻璃做成的。

婚姻与性

很多新娘直到结婚之日才能见到她们的丈夫。婚姻就是一桩交易，待嫁的新娘在这一点上没有发言权，而仅仅是被娘家送到夫家。婚礼的整个过

程是一种仪式性的抢亲，新娘会躲到她母亲的怀里，然后被强行从她母亲怀里夺走。在过新家的门槛之前，新娘会用油或肥肉把门柱涂脏，然后把羊毛缠绕在上面。

与流行的看法相反，在帝国时代，罗马人被禁令弄得精疲力竭。如果有人大白天公然作爱（传统上只有新

君士坦丁拱门上的圆形浮雕；十八世纪移移到此处，原来是刻在哈德良大帝时代的建筑物上的。



婚夫妻才这样做)，甚至在屋里亲热而不熄灯或遮掩一下，或者跟一个全裸的女人作爱，那么他就会被认为是一个十足的淫逸放荡的人。从残存的壁画来看，庞贝城 bordellos 的妓女都戴面纱，只有完全堕落的女人才一丝不挂。同奴隶发生性行为是法律允许的。痴情是要不得的：它会把男人降格为女人的奴隶。所以，对于男人来说，与男童同性恋是允许的，因为人们认为这种同性恋会带来一种平静的快感，使人的心灵得到安顿。

奴隶制

奴隶的子女或战俘自然成为奴隶，如果罪犯被判强制劳动，也会沦为奴隶。在古罗马，奴隶要干各种各样的苦力活，既是工匠、农奴又是家奴。在奴隶主看来，奴隶们生儿育女就如同牲口繁殖——繁殖得越快主人便越高兴。

宗教

宗教有一整套仪式，作为一种人、神间的契约，仪式一般由国家的一位代表公开主持，或者在家庭范围内私下举行。人们履行自己的义务并希望众神亦然。罗马的宗教与地中海其它地方的宗教有一些共同之处：如入教要通过入教仪式，教人向善，正确引导人生，以及通过死后的审判以求永久解脱或接受惩罚。最受崇拜的神祇是朱庇特、朱诺和密涅瓦，还有太阳神、战神、灶神、爱神、大力神和罗马女神。



一个野蛮人立在半浮雕的侧面，一般认为，浮雕描绘的是马可·奥雷连的战争场景。

死亡

举行殡葬仪式是为了确保灵魂能顺利进入后世。赫尔墨斯会陪伴灵魂到冥河，在那里冥神会把灵魂解往地狱，或渡往福岛。尸体一般由家里的女人摆放出来，洗干净，抹上油脂，然后用尸布裹起来，还在嘴里放一个硬币，作为给冥神的买路钱。亲属们则聚在家里悼念，妇女们身穿黑色衣服，这标志着她们因与死亡接触而成为污秽的人。最后，尸体用一副棺架或一辆车子运到墓地。

政 治

意大利政治总是处于一种剧烈的动荡状态之中。90年代初，随着政治舞台上政客们被控腐败而像九柱戏似的纷纷倒台，一个新的时代诞生了。人民希望在这个新的时代会有一种崭新的道德氛围，这被称为第二共和国。

自二战结束以来，意大利政治联盟中各个政党无一不声名狼藉。1993年推行了选举改革，意在避免过去几十年中出现的政治僵局。1994年3月的选举以三个新政党组成的右翼联盟取得胜利而告终：三个政党为媒体大王西尔维奥·贝鲁斯科尼领导的意大利力量党，联邦

主义者领导的北方联盟和法西斯主义者领导的国民联盟。

罗马是一切政治动荡的中心，这儿有总统官邸（奎里纳莱宫，见67页），也是意大利国会两院所在地（马达马宫和蒙特齐托里奥宫，见66页）。

首都罗马

自从1870年意大利统一以来，罗马就一直是共和国的首都。如今，它不仅是意大利人口最多的城市，也是全国最大的城市。然而，罗马却不是国家的经济中心，经济中心是米兰扮演的角色。这并不奇怪，因为罗马工作效率低下，有时甚至是办事拖拉的官僚主义的泥潭——这一点早已声扬于外，任何想在罗马办成一件事的人都会认同。罗马的处境也十分艰难，这或许是因为它是南方人的中心。意大利南方经济落后，大批南方人涌入罗马，到政府中谋事，但政府早已不堪重负。

都灵（和那不勒斯一样连续几个世纪一直作为都城），也许会成为意

权力的象征：守卫在马达马宫入口处。

